

LAMPIRAN

Lampiran 1 Penilaian Praktik Kerja Lapangan (PKL)

LEMBAR PENILAIAN PRAKTEK KERJA LAPANGAN

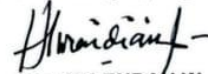
Nama Siswa : MEGA RINDA J.S
Nomor Induk Mahasiswa : 2017140003
Lokasi Praktek Kerja : Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI (Voice of Indonesia)
Waktu Praktek Kerja : 10 Februari s.d. 12 Maret 2020

PENILAIAN

Materi Penilaian		Nilai
A. Diisi oleh Pembimbing Lapangan		
1.	Perhatian dan Kerajinan pada Pekerjaan	85
2.	Disiplin dan Tanggung Jawab	75
3.	Pengetahuan di Bidang yang bersangkutan	80
4.	Inisiatif dan Kreatifitas	75
5.	Kemandirian dan Kemauan Membantu Pekerjaan lainnya	75
6.	Hubungan Kerja (sosialisasi dengan lingkungan kerja)	80
Total Nilai		78,33

Jakarta, 11 Maret 2020

Pembimbing Lapangan



Dra. SRI ENDAH W

NIP 19620426 199003 2 001

Lampiran 2 Sertifikat



Lampiran 3 Kumpulan Naskah Acara *Voice of Indonesia*

VOI/ KAMIS, 13 Februari 2020/SEKAR

WARNA WARNI

Judul : 2.020 Pecinta Kebaya Internasional Akan Berkumpul di Yogyakarta

1. OPERATORTUNE BUKA WARNA WARNI.....

リスナーの皆さん

ワルナワルニです。今日は、ジョグジャカルタに集まった 2,020 人の国際ケバヤファンについてお知らせします。

2. OPERATORMUSIK.....

ケバヤはインドネシアで非常に人気のある女性の民族衣装です。ケバヤには、時代を追う様々なタイプとモチーフがあります。したがって、ケバヤはインドネシアの女性の誇りです。ジョグジャカルタには、さまざまな国から合計 2,020 人の女性が集まります。彼らは、2020 年 2 月 20 日に最も多くのケバヤを着用して、世界記録を破ることを計画しています。「2020 Wanita Berkebaya」というイベントは、「Masyarakat Adat Nusantara」（マトラ）、「Srikandi Masyarakat Adat Nusantara」（スリタ）、インドネシアのサロン起業家組織「Dewan Pengurus Daerah」（DPD）の、ティアラ・クスマ・ジョグジャカルタによって開催されました。ベルケバヤ女性のための 2020 年委員会の委員長のラディン・アユ・ディア・プルナマサリ・ズヘアは、この活動が今年初めに開始されて以来、反応は良いと語りました。

3. NARATOR Kebaya merupakan pakaian nasional perempuan yang sangat populer di Indonesia. Kebaya memiliki jenis dan motif beragam yang mengikuti perkembangan jaman. Oleh sebab itu kebaya menjadi kebanggaan perempuan Indonesia. Sebanyak 2.020 wanita dari berbagai negara akan berkumpul di

Yogyakarta. Mereka berencana memecahkan rekor dunia dengan mengenakan kebaya terbanyak pada 20 Februari 2020. Perhelatan bertajuk 2020 Wanita Berkebaya itu digelar oleh kolaborasi Masyarakat Adat Nusantara (Matra), Srikanthi Masyarakat Adat Nusantara (Srita) dan organisasi pengusaha salon Indonesia Dewan Pengurus Daerah (DPD) Tiara Kusuma Yogyakarta. Ketua Panitia 2020 Wanita Berkebaya Raden Ayu Diah Purnamasari Zuhair menjelaskan, sejak kegiatan ini kami buka awal tahun ini responnya luar biasa. Tak hanya dari dalam negeri tapi juga luar negeri.

4. OPERATORMUSIK.....

スレマン市庁舎ジョグジャで開催されたイベントに参加する外国人参加者、日本、シンガポール、マレーシア、ハンガリーから来ています。アフリカ大陸などから、世界の国々の代表者も参加します。国内の参加者である間、インド洋でインドネシアの最も外側の島であるエンガノから来た人々がいました。エンガノは、ベンクルの一部です。参加者の熱意は非常に心強いと評価されました。ケバヤを世界で有名なインドネシアの婦人服にしているからです。典型的なジャワの女性服だけではなく。

5. NARATOR Peserta mancanegara yang akan mengikuti perhelatan yang dipusatkan di Sleman City Hall Yogya itu, antara lain dari Jepang, Singapura, Malaysia dan Hongaria. Sejumlah perwakilan negara dunia juga akan bergabung seperti dari benua Afrika. Sementara peserta dalam negeri tercatat ada yang berasal dari Enggano, yang merupakan pulau terluar Indonesia di Samudra Hindia. Pulau Enggano ini merupakan bagian dari wilayah pemerintah Kabupaten Bengkulu Utara, Provinsi Bengkulu. Antusiasme peserta dinilai sebagai hal yang cukup menggembirakan. Karena menjadikan kebaya sebagai pakaian perempuan Indonesia yang mendunia. Tak lagi sekedar pakaian khas perempuan Jawa.

Yogyakarta. Mereka berencana memecahkan rekor dunia dengan mengenakan kebaya terbanyak pada 20 Februari 2020. Perhelatan bertajuk 2020 Wanita Berkebaya itu digelar oleh kolaborasi Masyarakat Adat Nusantara (Matra), Srikandi Masyarakat Adat Nusantara (Srita) dan organisasi pengusaha salon Indonesia Dewan Pengurus Daerah (DPD) Tiara Kusuma Yogyakarta. Ketua Panitia 2020 Wanita Berkebaya Raden Ayu Diah Purnamasari Zuhair menjelaskan, sejak kegiatan ini kami buka awal tahun ini responnya luar biasa. Tak hanya dari dalam negeri tapi juga luar negeri.

4. OPERATORMUSIK....

スレマン市庁舎ジョグジャで開催されたイベントに参加する外国人参加者、日本、シンガポール、マレーシア、ハンガリーから来ています。アフリカ大陸などから、世界の国々の代表者も参加します。国内の参加者である間、インド洋でインドネシアの最も外側の島であるエンガノから来た人々がいました。エンガノは、ベンクルの一部です。参加者の熱意は非常に心強いと評価されました。ケバヤを世界で有名なインドネシアの婦人服にしているからです。典型的なジャワの女性服だけではありません。

5. NARATOR Peserta mancanegara yang akan mengikuti perhelatan yang dipusatkan di Sleman City Hall Yogya itu, antara lain dari Jepang, Singapura, Malaysia dan Hongaria. Sejumlah perwakilan negara dunia juga akan bergabung seperti dari benua Afrika. Sementara peserta dalam negeri tercatat ada yang berasal dari Enggano, yang merupakan pulau terluar Indonesia di Samudra Hindia. Pulau Enggano ini merupakan bagian dari wilayah pemerintah Kabupaten Bengkulu Utara, Provinsi Bengkulu. Antusiasme peserta dinilai sebagai hal yang cukup menggembirakan. Karena menjadikan kebaya sebagai pakaian perempuan Indonesia yang mendunia. Tak lagi sekedar pakaian khas perempuan Jawa.

6. OPERATORMUSIK....

彼らは、ヌサンタラ・パティックの布でケバヤに身を包んだ2020人の女性の世界記録を破り、一緒に世界平和を呼びかけるようです。記録を破るだけでなく、様々な大会に参加するほか、さまざまな民族、国籍、文化、慣習、宗教、信仰、そして言語を超えた参加者が、世界平和の精神を望みます。

7. NARATOR Mereka akan tampil memecahkan rekor dunia yakni 2020 orang wanita berbusana kebaya dengan kain bantik Nusantara, dan bersama-sama menyerukan perdamaian dunia. Selain memecahkan rekor, juga mengikuti berbagai lomba, para peserta yang berasal dari lintas suku, etnis, bangsa, budaya, adat, agama dan kepercayaan serta lintas bahasa itu juga akan menyerukan semangat perdamaian dunia.

8. OPERATORMUSIK.....

リスナーの皆さん

これで、ワルナワルニを終わります。明日も、他の魅力的なトピックで、またお会いしましょう。

9. OPERATORTUNE TUTUP WARNA WARNI

今日の歴史

2020年2月10日

リスナーの皆さん

今日の歴史のコーナーです。今日は、1931年2月10日、ニューデリーはインドの首都になりました。

Hari Ini dalam Sejarah. Kami awali dengan peristiwa tanggal 10 Februari 1931 New Delhi menjadi ibukota India.

インドの首都としてのニューデリーの設立したのは、イギリス植民地政府のイニシアチブから始まりました。ニューデリー地域は、イギリス植民地政府がコルカタカルカッタから首都を移転することを決定したため、1911年に建設されました。このエリアは、2人の英国の建築家、エドウィンルーセンスとハーバートベーカーによって設計されました。

Pendirian kota New Delhi sebagai ibu kota dari India berawal dari inisiatif pemerintah kolonial Inggris. Kawasan kota New Delhi dibangun tahun 1911 karena pemerintah kolonial Inggris memutuskan untuk memindahkan ibukota dari Kolkatta atau Calcutta. Kawasan ini didesain oleh dua orang arsitek Inggris, Sir Edwin Lutyens dan Sir Herbert Baker.

音楽

Musik:.....

1947年2月10日の出来事に目を向けると、パリ条約が調印されました。

Beralih ke peristiwa tanggal 10 Februari 1947, Perjanjian Perdamaian Paris ditandatangani.

パリ講和会議は、第2次世界大戦に関与する国々の平和条約をもたらし、1947年2月10日に署名されました。この会議では、同盟国（主に米国、ソビエト連邦、イギリス、フランス、カナダ）がイタリア、ルーマニア、ハンガリー、ブルガリア、フィンランドと和平交渉を行いました。この条約には、イタリア、ルーマニア、ハンガリー、ブルガリア、フィンランドが、主権国としての責任を継続し、国連の加盟条件を満たせることが含まれています。

Konferensi Perdamaian Paris menghasilkan Perjanjian Perdamaian negara-negara yang terlibat dalam Perang Dunia 2 yang ditandatangani pada 10 Februari 1947. Dalam konferensi ini, sekutu (terutama Amerika Serikat, Uni Soviet, Britania Raya, Perancis dan Kanada) menegosiasikan perdamaian dengan Italia, Rumania, Hongaria, Bulgaria dan Finlandia. Perjanjian ini berisi bahwa Italia, Rumania, Hongaria, Bulgaria dan Finlandia boleh meneruskan tanggung jawab mereka sebagai negara yang berdaulat dan memenuhi syarat keanggotaan di Perserikatan Bangsa-Bangsa.

音楽

Musik:.....

最後に、2009年2月3日、イリジウム33通信衛星とコスモス2251が軌道上で衝突した。

Kami akhiri dengan peristiwa tanggal 10 Februari 2009, Satelit komunikasi Iridium 33 dan Kosmos 2251 bertabrakan di orbit.

衛星の衝突により、ロシアが使用しなくなったコスモス2251衛星が米国の通信衛星イリジウム33に衝突しました。シベリア北部の空でのこの衝突は、正確には2019年2月10日に高度788キロメートルで正確に発生しました。この衝突により、500個以上の衛星断片生成されました。この衝突により、2007年に中国の古い気候監視衛星が意図的に破壊されて以来最悪の数の宇宙破片が発生しました。

Sebuah tabrakan satelit menimpa satelit komunikasi Amerika Serikat Iridium 33 dengan satelit yang sudah tidak digunakan, Cosmos 2251, milik Rusia. Tabrakan di angkasa di sebelah utara Siberia itu tepatnya terjadi pada tanggal 10 Februari 2019 pada ketinggian 788 kilometer. Tabrakan itu telah menghasilkan lebih dari 500 keping pecahan satelit. Tabrakan tersebut menyebabkan pecahan angkasa paling buruk sejak pengrusakan satelit pemantau iklim yang sudah tua milik Tiongkok secara sengaja pada 2007.

これで、今日の歴史を終わります。

Sekian hari ini dalam sejarah.

JUDUL : WULELE SANGGULA/ POP DAERAH

Voice of Indonesia, dari Indonesia untuk dunia.

リスナの皆さん

音楽の広場です。次は、「Wulele Sanggula」というタイトルの南東スラウェシ州の歌です。

Pendengar, berikutnya akan hadir lagu dari provinsi Sulawesi Tenggara, berjudul "Wulele Sanggula."

Wulele Sanggula の歌は H.M.Sanib によって作曲されました。この歌はトラキ族の独特のものです。ケンダリ市とコラカ県に住む南東スラウェシの最大の民族です。歌 Wulele Sanggula の歌詞も Tolaki 語で書かれました。

Lagu Wulele Sanggula diciptakan oleh H.M. Sanib. Lagu ini adalah khas Tolaki. Etnis terbesar Sulawesi Tenggara yang mendiami Kota Kendari dan Kabupaten Kolaka. Lirik lagu Wulele Sanggula pun ditulis dalam bahasa Tolaki.

歌詞には、天から降りてきた天使についての民話が含まれています。天使は美しいと言われ、常にトラキ族の人々から崇拝されていました。

Liriknya berisikan sebuah cerita rakyat tentang seorang bidadari yang turun dari khayangan. Sang bidadari digambarkan begitu rupawan dan selalu diagung-agungkan oleh masyarakat Tolaki.

これで皆さん、最後は、Sarah と Nitha が歌った「Wulele Sanggula」を聞いてください

Baik pendengar, berikut lagu Wulele Sanggula oleh Sarah dan Nitha

LAGU: Sarah dan Nitha – Wulele Sanggula.

PESONA INDONESIA

Kamis, 20 FEBRUARI 2020

Gumuk Pasir Parangkusumo, Yogyakarta

.....Tune Buka Pesona Indonesia.....

リスナーの皆さん

バツナインドネシアです。今日は、'gumuk pasir parangkusumo' という yogyakarta 砂丘をご紹介します。

Pendengar, jumpa lagi dalam Pesona Indonesia bersama saya _____. Hari ini kami akan memperkenalkan Gumuk Pasir Parangkusumo di Yogyakarta. Jadi tetaplah bersama kami hanya di Voice of Indonesia dari Indonesia untuk Dunia.

..... Musik.....

「Gumuk Pasir Parangkusumo」は、ビーチの近くにある砂丘で、長い時間にわたって自然に形成されました。特別なのは、「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘が世界に2つしかないこと、つまり Mexico と Yogyakarta の Bantul の parangkusumo ビーチ地域に1つしかないことです。「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘は、非常にまれで驚くべき自然現象で形成されたもので、現在ジョグジャで人気の観光地です。

Pendengar, Gumuk Pasir Parangkusumo adalah suatu gundukan pasir yang biasanya terletak di dekat pantai yang terbentuk secara alami dengan jangka waktu yang lama. Yang membuat istimewa adalah Gumuk Pasir Parangkusumo ini hanya terdapat 2 di Dunia yaitu di Mexico dan satu lagi ada di kawasan Pantai Parangkusumo Bantul Yogyakarta. Gumuk Pasir Parangkusumo ini merupakan fenomena alam yang sangat langka dan menakjubkan yang saat ini menjadi destinasi wisata favorit di Jogja.

..... Musik.....

「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘の存在は、Yogyakarta市の北にあるメラヒ山の存在に直接関係しています。これは、古代のメラヒ山が超強力な力で噴火し、火山性の砂や塵が Yogyakarta 中に散らばっていたために起こりました。徐々に、メラヒ山は北部に位置し、土壌条件がより高いところから、火山性の堆積物が雨によって運ばれ、南海岸の河川へ流れ込みました。

Pendengar, Keberadaan Gumuk Pasir Parangkusumo ini berkaitan langsung dengan keberadaan Gunung Merapi yang berada di sebelah utara kota Yogyakarta. Hal tersebut terjadi karena jaman dahulu Gunung Merapi pernah meletus dengan kekuatan super dahsyat sehingga muatan vulkanik berupa pasir maupun debu bertebaran dan tersebar diseluruh pelosok Yogyakarta. Lambat laun karena Gunung Merapi berada di sebelah utara yang keadaan tanahnya lebih tinggi muatan vulkanik tersebut terbawa oleh hujan dan aliran sungai hingga bermuara di Pantai Selatan.

南海岸に到達すると、火山の堆積物は有名な南海岸の波と衝突したため、小さな粒子になり、最終的に風によって運ばれて現在の「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘のある地域に運ばれました。もちろん、自然現象は今でも非常に長く続いています。

Setelah sesampainya di Pantai Selatan muatan vulkanik tersebut beradu dengan ganasnya ombak Pantai Selatan yang terkenal ganas sehingga muatan vulkanik tersebut menjadi partikel-partikel kecil dan akhirnya terbawa angin menuju daerah dimana sekarang Gumuk Pasir Parangkusumo berada. Tentu saja fenomena alam tersebut berlangsung sangat lama bahkan hingga sekarang

..... Musik.....

[Gumuk Pasir Parangkusumo]砂丘では、さまざまな活動を自由に行うことができます。観光客が夢中になる最近の活動の1つは、「サンドボーディング」を楽しむか、ボードを使用して砂丘で滑空することです。このゲームまたはスポーツは「スノーボード」に似ていますが、砂を利用しています。

Pendengar, Di Gumuk Pasir Parangkusumo ini anda dapat melakukan berbagai aktivitas sesuai keinginan. Salah satu aktivitas kekinian yang mulai banyak diburu wisatawan adalah bermain sand boarding atau meluncur di gundukan pasir menggunakan papan. Permainan atau olahraga ini mirip seperti snow boarding namun dengan media pasir.

「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘の場所は、Parangtritis ビーチの人気の観光エリアにあるため、非常に簡単にアクセスできます。実際「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘はYogyakarta市の中心部からかなり離れていますが、「Gumuk Pasir Parangkusumo」砂丘からの道路からアクセスしやすく、それは非常に整備されているので、簡単に訪れることができます。

Lokasi Gumuk Pasir Parangkusumo ini sangat mudah dijangkau karena berada di kawasan wisata populer Pantai Parangtritis. Memang lokasi Gumuk Pasir Parangkusumo ini lumayan jauh dari pusat Kota Yogyakarta namun untuk jalan atau aksesibilitas dari dan menuju Gumuk Pasir Parangkusumo sudah sangat layak dan bagus serta mudah untuk dicapai.

..... Musik.....

リスナーの皆さん
これで、パソナインドネシアを終わります。明日も、他の魅力的なトピックで、またお会いしましょう。

Pendengar, demikian Pesona Indonesia edisi kali ini tentang Gumuk Pasir Parangkusumo di Yogyakarta. Kita akan berjumpa kembali esok dengan topik-topik menarik lainnya. Sampai Jumpa.

..... Tune Tutup Pesona Indonesia.....

Presiden Resmikan Pabrik Rayon di Pelalawan Riau

リスナーの皆さん

インドネシアクです。今日は、大統領はペラワンリアウのレーヨン工場を開設することについてお伝えします。

ジョコウィド大統領は、金曜日、リアウ州ペラワンリージェンシーでアジアパシフィックレーヨン繊維工場を開設しました。スピーチの中で、ジョコ・ウィド大統領は、アジア太平洋レーヨン繊維工場が「アカシアとユーカリ」の形で2億の工業用植物種子を生産する高度な技術を持っていることを知って驚いたと述べました。ジョコウィ大統領はまた、木質繊維をレーヨンタイプの織物に加工するAPR技術を賞賛しました。

Presiden Joko Widodo meresmikan pabrik tekstil Asia Pacific Rayon di Kabupaten Pelalawan, Riau, Jumat. Dalam pidatonya Presiden Joko Widodo mengaku terkejut karena baru mengetahui pabrik tekstil Asia Pacific Rayon memiliki teknologi canggih untuk menghasilkan 200 juta bibit tanaman industri berupa akasia dan eukaliptus. Presiden Jokowi juga mengagumi teknologi APR yang mengolah serat kayu menjadi bahan tekstil jenis rayon.

ジョコウィ大統領は、インドネシア政府が投資を支援することにコミットしている、なぜなら、多くの人は、ビジネスの世界がお金の循環と経済の車輪を支えるのに非常に大きいことをまだ理解していない

からだと述べました。そのため、ジョコウィ大統領は産業大臣に、インドネシアの衣料産業のよりグローバルな発展を支援するよう要請しました。この機会に、ジョコ・ウィドド大統領は、トルコへの輸出用のレーヨン繊維を含むコンテナを10,190トン出荷させ、さらに中部ジャワへ12,000トン出荷しました。ジョコウィ大統領は、国内の繊維産業の発展を支えるアジア太平洋レーヨンへの投資を高く評価しました。さらに、アジア太平洋レーヨンの存在は、繊維原料、特に綿の輸入への依存を軽減するための代替手段としても期待されています。

Presiden Jokowi mengatakan Pemerintah Indonesia berkomitmen mendukung iklim investasi karena banyak yang belum menyadari dunia usaha sangat besar menyokong perputaran uang dan juga roda ekonomi. Karena itu, Jokowi meminta Menteri Perindustrian mendukung perkembangan industri garmen Indonesia agar lebih mendunia. Dalam kesempatan tersebut Presiden Joko Widodo juga melepas keberangkatan kontainer berisi serat rayon untuk diekspor ke Turki sebanyak 10.190 ton serta pengiriman ke Jawa Tengah sebesar 12.000 ton. Presiden Jokowi mengapresiasi investasi Asia Pacific Rayon yang mendukung pengembangan industri tekstil nasional. Selain itu, hadirnya Asia Pacific Rayon juga diharapkan menjadi alternatif mengurangi ketergantungan impor bahan baku tekstil, khususnya kapas.

この機会に、Agus Gumiwang Kartasasmita産業大臣は、国内産の繊維原料の使用を最適化することは、インドネシアの繊維産業と繊維製品のパフォーマンスを改善する上で非常に重要であると述べました。アグスグミワンによると、産業省は現在、労働集約型産業のパフォーマンスを引き続き改善するためにいくつかのステップを実行しています。繊維産業と繊維製品の競争力を向上させるために、彼は多くのことを推進します。そのうちの1つは、国内の原料の入手を容易にすることです。

Dalam kesempatan itu Menteri Perindustrian Agus Gumiwang Kartasasmita mengatakan optimalisasi pemakaian bahan baku tekstil yang berasal dari dalam negeri sangat penting dalam meningkatkan, kinerja industri tekstil dan produk tekstil Indonesia. Menurut Agus Gumiwang saat ini Kementerian Perindustrian tengah menjalankan beberapa langkah untuk terus meningkatkan kinerja industri padat karya tersebut. Untuk meningkatkan daya saing industri tekstil dan produk tekstil, banyak hal yang ia paku. Salah satunya, memudahkan ketersediaan bahan baku di dalam negeri.

一方、アジアパシフィックレーヨンのバスリーカンパディレクターは、アジアパシフィックレーヨンの存在が、上流および下流の繊維および繊維製品（TPT）業界における中小企業の雇用機会、ビジネスチャンスにプラスの影響を与える可能性があると述べました。

Sementara itu Direktur Asia Pacific Rayon Basrie Kamba mengatakan hadirnya Asia Pacific Rayon dapat memberikan dampak positif bagi peluang kerja dan kesempatan usaha untuk bisnis kecil dan menengah di hulu-hilir industri Tekstil dan Produk tekstil(TPT).

産業大臣は、アジア太平洋レーヨンの製品は、トルコの他に、パキスタン、バングラデシュ、ベトナム、ブラジルおよびヨーロッパの多くの国々などの世界の繊維市場が含まれる他の14か国にも輸出されていると述べました。アジア太平洋地域のレーヨンの生産は、輸出だけではなく、国内の繊維原料のニーズを満たすことも目的としています。

Selain Turki, ia mengatakan produk Asia Pacific Rayon juga diekspor ke 14 negara lainnya termasuk pasar tekstil dunia seperti Pakistan, Bangladesh, Vietnam, Brasil, serta sejumlah negara di Eropa. Tak hanya ekspor, produksi Asia Pacific Rayon juga ditujukan untuk memenuhi kebutuhan bahan baku tekstil dalam negeri.

これで、インドネシアクを終わります。

MARI BERBAHASA INDONESIA

FASILITAS HOTEL

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI海外放送局のVoice of Indonesiaと教育文化省の言語開発・教育局と協力して提供しています。今回は、「Fasilitas Hotel」日本語で「ホテル設備」についてご紹介します。

.....MUSIK.....

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、「Fasilitas Hotel」日本語で「ホテル設備」についての会話を聞いてください。
今回は、ホテルへの途中の車の中で、KevinさんとImranさんは話しています。Kevinさんは、両替商について聞きました。

PERCAKAPAN DI BAWAH INI TIDAK DITERJEMAHKAN DAN
DIBACAKAN OLEH NARATOR YANG SUDAH DITENTUKAN.

Kevin	Selamat siang. Apa saja fasilitas yang tersedia di hotel ini?
Resepsionis	Selamat siang, Pak. Di hotel kami ada kolam renang, fasilitas olahraga, dan restoran.
Kevin	Terima kasih
Resepsionis	Sama-sama, Pak.

.....MUSIK.....

リスナーの皆さん

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は2回言います。皆さんは私の後に続いていってください。

Selamat siang	(2X) 日本語で	こんにちは
Apa saja fasilitas yang tersedia di hotel ini?	(2X) 日本語で	このホテルでどんな設備がありますか?
Di hotel kami ada kolam renang, fasilitas olahraga, dan restoran	(2X) 日本語で	このホテルにはプール、スポーツ設備、レストランなどがあります。
Terima kasih	(2X) 日本語で	ありがとうございます
Sama-sama	(2X) 日本語で	どういたしまして
Apa saja	(2X) 日本語で	どんな
Ada	(2X) 日本語で	何

MUSIK.....

ダイアログには、あなたは、「Apa saja fasilitas yang tersedia di hotel ini?」日本語で「このホテルでどんな設備がありますか?」という表現を聞きました。この表現は、何かの場所について聞きたいときに使います。

Dalam percakapan Anda mendengar Kevin bertanya tentang fasilitas yang ada di hotel dengan mengatakan "Apa saja fasilitas yang tersedia di hotel ini?" (2X) Yang artinya.....

ホテルの設備について聞きたいときに、あなたは「Apa」日本語で「何」という疑問視で使えます。

Jika Anda ingin menanyakan fasilitas hotel, Anda dapat menggunakan kata tanya "Apa" (2X) Yang artinya.....

しかし、複数の回答が必要な場合は、「Apa saja」日本語で「どんな」という疑問視を使用できます。では、次の例を聞いてください。

Namun, jika Anda berharap jawabannya lebih dari satu yang disebutkan, Anda dapat menggunakan bentuk apa saja.

Mari dengarkan percakapan berikut.

Apa menu favorit di restoran ini ? (2X) 日本語で

「このレストランのお気に入りメニューは何ですか？」

Ayam Bakar (2X) 日本語で

「焼鳥です。」

Apa saja menu favorit di restoran ini ? (2X) 日本語で

「このレストランのお気に入りのメニューは何ですか？」

Ayam bakar, ikan bakar, dan iga bakar (2X) 日本語で

「焼鳥や焼き魚や焼きリブなどがあります。」

..... MUSIK.....

今日の Mari Berbahasa Indonesia を終了する前に、詳細については、
会話の例をもう一度聞いてみましょう。

Percakapan tidak diterjemahkan, dan dibacakan pelan-pelan.

Kevin	Selamat siang. Apa saja fasilitas yang tersedia di hotel ini?
Resepsionis	Selamat siang, Pak. Di hotel kami ada kolam renang, fasilitas olahraga, dan restoran.
Kevin	Terima kasih.
Resepsionis	Sama-sama, Pak .

..... MUSIK.....

リスナーの皆さん

これでインドネシア語講座を終わります。

リスナーの皆さん

コメントです。今日は、本日は、インドネシアでのコロナウイルス感染症例の発表についてお伝えします。

インドネシアでコロナウイルス感染症例が発表された後の 2020年3月2

日月曜日、Joko Widodo大統領は大統領官邸で、インドネシアに

コロナウイルスまたは Covid-19 に感染した人が2人いると発表しました。

大統領によると、2人のインドネシア国民は、インドネシアに来た日本人と

接触したということです。その日本人はインドネシアを出国して、マレーシア

に到着後、コロナウイルスに感染している事が分かりました。この発表により、

インドネシアで初めて、コロナウイルスに感染した人が発見されました。これま

で、コロナウイルスに感染した複数のインドネシア国民がいましたが、彼らは

インドネシア 国外にいました。たとえば、シンガポールのインドネシア女性、

クルーズ船 ダイヤモンド プリンセスでクルーとして働いていた時に感染し

た 9人のインドネシア国民です。

Setelah Pengumuman Kasus Infeksi Virus Corona di Indonesia Presiden Joko Widodo di Istana Kepresidenan pada Senin 2 Maret 2020 mengumumkan adanya dua orang di Indonesia yang positif terjangkit virus corona Wuhan atau Covid-19. Menurut Presiden, dua warga negara Indonesia (WNI) tersebut sempat kontak dengan warga negara Jepang yang datang ke Indonesia. Warga Jepang itu terdeteksi virus corona setelah meninggalkan Indonesia dan tiba di Malaysia. Dengan pengumuman ini, maka untuk kali pertama ada penemuan orang yang terjangkit virus corona di Indonesia. Sebelumnya, ada sejumlah WNI yang terjangkit virus corona, tetapi mereka berada di luar Indonesia. Misalnya, seorang perempuan WNI yang berada di Singapura dan sembilan WNI yang terjangkit virus corona saat bekerja sebagai awak kapal pesiar Diamond Princess.

これまで、インドネシアにはコロナウイルス感染者がいらないという
インドネシア政府の声明には、WHO世界保健機関の事務局長からオーストラリア首相まで、様々な関係者が疑問を持っていました。しかし、
インドネシアのWHO代表である N. Paranietharan 博士は、「Kompas daily」と
のインタビューで、インドネシアがCOVID-19コロナウイルスの拡散に備えて
具体的な措置を講じたことを認めました。博士は、彼と保健省およびインドネシアの
複数のパートナーがシステムを監視し準備していると述べました。N.
Paranietharan 博士によると、インドネシアには現在、COVID-19
コロナウイルス感染を迅速に検出するための、特別なテストを実施するために
必要な機器があるという事です。

Sebelumnya pernyataan pemerintah Indonesia bahwa negara ini negatif virus corona sempat diragukan berbagai pihak, mulai dari Sekretaris Jenderal Organisasi Kesehatan Dunia WHO hingga Perdana Menteri Australia. Namun Perwakilan WHO di Indonesia, Dr N. Paranietharan dalam wawancara dengan harian Kompas mengakui Indonesia telah mengambil langkah konkret untuk bersiap menghadapi penyebaran virus corona COVID-19. Ia mengatakan, pihaknya bersama Kementerian Kesehatan dan sejumlah mitra di Indonesia melakukan pemantauan dan mempersiapkan sistem. Menurut Paranietharan, Indonesia saat ini telah memiliki alat tes yang diperlukan untuk melakukan tes khusus untuk mendeteksi infeksi coronavirus COVID-19 dengan cepat.

政府はまた、感染を予防するために何をしなければならないか、
コロナウイルス感染者に対応する検査可能な病院はどこか、また政府が、
このウイルスの侵入を防ぐためにどのような措置を講じたかについて、
一般に広めようと努めています。

Pemerintah pun telah berupaya melakukan sosialisasi kepada masyarakat mengenai apa yang harus dilakukan untuk mencegah tertular penyakit, rumah sakit mana saja yang dirujuk untuk menangani pasien infeksi virus corona, dan langkah apa saja yang telah dilakukan pemerintah untuk mencegah masuknya virus ini.

現在、COVID-19に感染しているという状況により、インドネシア国民は別のアプローチでこの状況を克服しなければなりません。感染拡大の防止は、もはや政府だけの責任ではありません。責任は1つ、または複数の機関だけのものではありません。色々な地域の県知事と市長は、感染拡大を防ぐ上で、市民を導く中で非常に重要な役割を果たします。これで、パターンはコミュニティベースでなければなりません。すべての国民構成要素が協力しなければなりません。それぞれの個人が、この病気の伝染の仕方と感染から身を守る方法についての知識を与えられなければなりません。

Kini dengan status positif terjangkit Covid-19 bangsa Indonesia harus mengatasi situasi ini dengan pola pendekatan yang berbeda. Pencegahan penyebaran infeksi yang lebih luas bukan lagi tanggung jawab pemerintah saja. Tanggung jawab tidak hanya pada satu atau beberapa Institusi. Di daerah-daerah bupati dan walikota berperan sangat penting dalam memimpin warga mencegah penyebaran penyakit ini. Polanya kini harus berbasis masyarakat. Semua komponen bangsa harus berkolaborasi. Setiap individu harus diberi pengetahuan tentang bagaimana cara penularan penyakit ini dan bagaimana menjaga diri agar tidak tertular.

これで、コメントを終わります

Sekian komentar.

Lampiran 4 Foto-foto

Gambar 1. Menyiarkan Naskah Acara



Sumber: Dokumen pribadi

Gambar 2. Kantor Ruangan VOI RRI



Sumber: Dokumen pribadi

Gambar 3. Foto Bersama Para Rekan Divisi Siaran Luar Negeri



Sumber: Dokumen pribadi